

# OLYMPIA

## Vacuum Jug Instruction manual

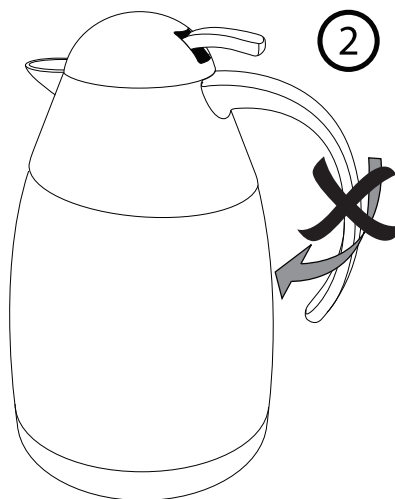
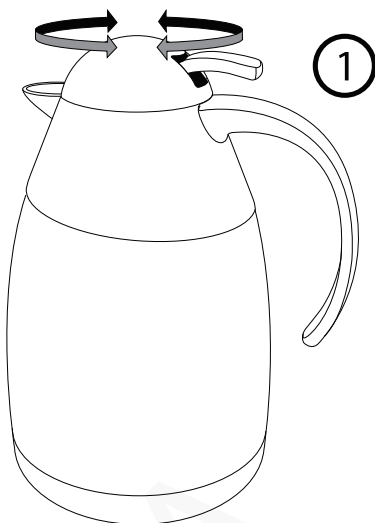


- (EN) **Vacuum jug** 3  
Instruction manual
- (NL) **Pompkan** 4  
Handleiding
- (FR) **Pichet à pompe** 5  
Mode d'emploi

- (DE) **Airpotkanne** 6  
Bedienungsanleitung
- (IT) **Brocca a pompa** 7  
Manuale di istruzioni
- (ES) **Envase hermético** 8  
Manual de instrucciones

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:**

**K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/  
GD297/GD298/GD299/CL371/CL372/CE227/CR454/DM184/DM185**



(EN) Do NOT unscrew or remove the handle and pouring spout assembly from the main bottle (Fig. 2). They are not designed to be separated. If they become separated, please discontinue use.

(NL) Het geheel van hendel en schenktuit niet losdraaien van de hoofdfles (Afb. 2). Ze werden niet ontworpen om gescheiden te worden. Stop met het gebruik ervan wanneer ze gescheiden worden.

(FR) Ne PAS dévisser ou désolidariser la poignée et le bec verseur du récipient principal (Fig.2). Ils ne sont pas conçus pour être retirés. S'ils sont séparés de leur unité, veuillez cesser d'utiliser le produit.

(DE) Den Griff und den Ausgießer NICHT von der Hauptflasche (Abb. 2) herausschrauben oder entfernen. Diese beiden Teile dürfen nicht getrennt werden. Wenn sie getrennt werden, stellen Sie die Verwendung des Gerätes sofort ein.

(IT) Non svitare o rimuovere la maniglia e il beccuccio dal contenitore principale (Fig. 2). Questi elementi non sono progettati per essere separati. Se vengono separati, evitare di utilizzarli.

(ES) NO desenrosque ni retire el asa o el ensamblaje del vertedor de la botella principal (fig. 2). No están diseñados para separarse. Si se separan, deje de utilizar el producto.

## Safety Instructions

- Do not use to store or carry carbonated drinks, unless clearly and positively marked by the manufacturer.
- Wash thoroughly after use with hot milk to prevent a build-up of bacteria.
- Pre-heat or pre-cool the container with water to ensure efficient use and to reduce the risk of breakage of the glass filler. Never use microwave or conventional ovens for this purpose.
- Never add ice or use sharp objects inside.
- Avoid impact and dropping.
- The container should be periodically cleaned. The best results are obtained using a mixture of water and bicarbonate of soda or washing up liquid. Rinse thoroughly afterwards.
- Never use in a dishwasher, unless otherwise stated by the manufacturer.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this product will provide the best possible performance from your OLYMPIA product.

## Pack Contents

The following is included:

- OLYMPIA Vacuum Jug
- Instruction Manual

OLYMPIA prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your OLYMPIA dealer immediately.

## Operation

1. Turn the lid to remove (Fig. 1).
2. Fill the Vacuum jug (to no more than 3cm from the top).

**Note: If filling with hot liquid, fill and empty the jug with hot water beforehand to maintain a higher temperature.**

**With hot liquid, DO NOT tighten the lid immediately. Wait 3 minutes.**

3. Screw the lid back on.

To dispense:

1. Press down the handle and tilt the jug to pour (K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/CE227/CR454/DM184/DM185).
2. Screw type - twist the cap until you can pour the beverage out (GD297/GD298/GD299/CL371/CL372).

**WARNING: There is a danger of scalding from steam. Take care when filling and opening the lid.**

## Cleaning, Care & Maintenance

- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the jug.
- Dry thoroughly after cleaning.
- Do not store the jug while it still contains liquid.

## Compliance

OLYMPIA parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

OLYMPIA products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of OLYMPIA.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, OLYMPIA reserve the right to change specifications without notice.

## Veiligheidsinstructies

- Niet gebruiken om koolzuurhoudende dranken te bewaren of dragen, tenzij duidelijk en positief gemarkeerd door de fabrikant.
- Na gebruik grondig wassen met hete melk om bacterievorming te voorkomen.
- De houder vooraf verwarmen of vooraf afkoelen met water om te zorgen voor efficiënt gebruik en om het risico op breken van de glazen trechter te verminderen. Nooit microgolfoven of conventionele oven voor dit doeleinde gebruiken.
- Voeg nooit ijs toe en gebruik geen scherpe voorwerpen in het product.
- Vermijd stoten en vallen.
- De houder moet regelmatig gereinigd worden. De beste resultaten worden behaald via een mengeling van water en zuiveringszout of afwasmiddel. Nadien grondig spoelen.
- Nooit gebruiken in een vaatwasser, tenzij anders bepaald door de fabrikant.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw OLYMPIA product.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- OLYMPIA thermoskan
- Handleiding

OLYMPIA is trots op zijn kwaliteit en service en zorgt ervoor dat de inhoud bij het uitpakken volledig functioneel en onbeschadigd is.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw OLYMPIA dealer.

## Werking

1. Draai het deksel om te verwijderen [afb. 1].
2. Vul de thermoskan (nooit meer dan 3 cm van de bovenrand).

**Opmerking: bij het vullen met hete vloeistof; eerst de thermoskan met heet water voorverwarmen en vervolgens leegmaken zodat de koffiekan langer op temperatuur blijft.**  
**Bij hete vloeistoffen mag u het deksel NIET onmiddellijk vastdraaien. Wacht 3 minuten.**

3. Draai opnieuw de deksel vast.

Om te schenken:

1. Druk de hendel in en kantel de kan om te schenken (K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/CE227/CR454/DM184/DM185).
2. Schroef het type - Draai de dop tot u de drank kan uitstorten (GD297/GD298/GD299/CL371/CL372).

**WAARSCHUWING: er is gevaar voor verbranding door de hete stoom. Wees voorzichtig tijdens het gebruik en bij het openen van de deksel.**

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Gebruik voor de reiniging van de thermoskan warm zeepwater en een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- De thermoskan niet wegzetten als er nog vloeistof inzit.

## Productconformiteit

De onderdelen van OLYMPIA producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

OLYMPIA producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van OLYMPIA.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt OLYMPIA het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Ne pas utiliser pour stocker ou transporter des boissons gazeuses, sauf en cas de spécification claire et précise du fabricant.
- Bien se laver après utilisation avec du lait chaud pour éviter l'accumulation de bactéries.
- Préchauffer ou refroidir le récipient avec de l'eau afin de garantir une efficacité d'utilisation et éviter d'endommager le récipient en verre. Ne jamais utiliser de four micro-ondes ou traditionnel à cet effet.
- Ne jamais ajouter de glace ni utiliser d'objets pointus à l'intérieur.
- Éviter les chocs et les chutes.
- Le récipient doit être régulièrement nettoyé. Les meilleurs résultats sont obtenus avec un mélange d'eau et de bicarbonate de soude ou du liquide-vaisselle. Ensuite, rincer soigneusement.
- Ne jamais utiliser de lave-vaisselle pour nettoyer ce produit, sauf en cas de spécification par le fabricant.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit OLYMPIA.

## Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Pichet isotherme OLYMPIA
- Mode d'emploi

OLYMPIA est fière de la qualité et du service qu'elle offre, garantissant que, au moment du déballage, le contenu est entièrement fonctionnel et exempt de dommages.

Nous vous prions de contacter votre revendeur OLYMPIA immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Fonctionnement

1. Tournez le couvercle pour enlever [Fig. 1].
2. Remplir le pichet (ne pas remplir à plus de 3 cm du haut du pichet).

**Remarque : Lorsqu'il est rempli avec un liquide chaud, remplir le pichet d'eau chaude et la verser avant le remplissage afin de maintenir une température plus élevée.**

**Avec un liquide chaud, NE PAS serrer le couvercle immédiatement. Attendre 3 minutes.**

3. Revisser le couvercle en place.

Pour verser :

1. Appuyer sur la poignée et pencher le pichet pour verser (K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/CE227/CR454/DM184/DM185).
2. Type de vis - Tourner le bouchon jusqu'à ce que vous pouvez verser la boisson (GD297/GD298/GD299/CL371/CL372).

**AVERTISSEMENT : Il y a un danger de brûlure avec la vapeur. Faire très attention lors du remplissage et de l'ouverture du couvercle.**

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Utiliser de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer le pichet.
- Essuyer minutieusement après le nettoyage.
- Ne pas entreposer le pichet lorsqu'il contient du liquide.

## Conformité

Les pièces OLYMPIA ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits OLYMPIA ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par OLYMPIA.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, OLYMPIA se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie es nicht, um kohlenensäurehaltige Getränke darin zu lagern oder zu transportieren, es sei denn, es ist klar und positiv vom Hersteller zum Ausdruck gebracht worden.
- Nach Gebrauch gründlich mit heißer Milch waschen, um die Bildung von Bakterien zu verhindern.
- Sie sollten den Behälter mit Wasser vorwärmen oder vorkühlen, um zu vermeiden, dass die Glaseinlage bricht. Benutzen Sie niemals eine Mikrowelle oder einen herkömmlichen Ofen für diesen Zweck.
- Fügen Sie niemals Eis hinzu und verwenden Sie keine scharfen Gegenstände im Inneren.
- Vermeiden Sie Stöße und Stürze.
- Der Behälter sollte regelmäßig gereinigt werden. Das beste Resultat erzielen Sie, wenn Sie eine Mischung aus Wasser und Natron oder Spülflüssigkeit verwenden. Danach gründlich ausspülen
- Reinigen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine, es sei denn, es wird etwas anderes vom Hersteller angegeben.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem OLYMPIA-Produkt.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- OLYMPIA-Vakuumkanne
- Bedienungsanleitung

OLYMPIA ist stolz auf seine Qualität und seinen Service und stellt sicher, dass die Produkte beim Auspacken voll funktionsfähig und unbeschädigt sind.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren OLYMPIA-Händler.

## Betrieb

1. Drehen Sie den Deckel zum Entfernen [Abb. 1].
2. Die Kanne füllen (maximal 3 cm vom oberen Rand).

**Hinweis: Wenn heiße Flüssigkeiten eingefüllt werden sollen, Kanne vorher mit heißem Wasser ausspülen, damit eine höhere Temperatur gehalten werden kann.**

**Bei heißen Flüssigkeiten den Deckel NICHT sofort festschrauben. Warten Sie 3 Minuten.**

3. Den Deckel wieder aufdrehen.

Ausgießen:

1. Den Griff herunterdrücken und die Kanne zum Eingießen neigen (K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/CE227/CR454/DM184/DM185).
2. Schraubentyp --- Drehen Sie die Kappe, bis Sie das Getränk ausgießen (GD297/GD298/GD299/CL371/CL372).

**VORSICHT: Dampf kann Verbrühungen verursachen. Vorsicht beim Füllen der Kanne und beim Öffnen des Deckels.**

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Die Vakuumkanne mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Die Vakuumkanne nicht lagern, solange sie noch Flüssigkeit enthält.

## Konformität

Alle OLYMPIA-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

OLYMPIA-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von OLYMPIA weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. OLYMPIA behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Istruzioni di sicurezza

- Non usare per conservare o trasportare bevande gassate, a meno che non sia chiaramente indicato e permesso dal produttore.
- Lavare accuratamente dopo l'uso con latte caldo per prevenire la formazione di batteri.
- Preriscaldare o preraffreddare il contenitore con acqua per garantire un uso efficiente e ridurre il rischio di rottura del riempitivo in vetro. Non utilizzare mai forni a microonde o forni convenzionali per questo scopo.
- Non aggiungere mai ghiaccio né utilizzare oggetti appuntiti all'interno.
- Evitare urti e cadute.
- Il contenitore deve essere pulito periodicamente. I risultati migliori si ottengono utilizzando una miscela di acqua e bicarbonato di sodio o di liquido di lavaggio. Successivamente, risciacquare bene.
- Non lavare mai in lavastoviglie, se non diversamente dichiarato dal costruttore.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto OLYMPIA.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Caraffa termica OLYMPIA
- Manuale di istruzioni

OLYMPIA è orgogliosa della qualità e del servizio offerti, garantendo che al momento del disimballaggio il contenuto sia perfettamente funzionante e privo di danni.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore OLYMPIA locale.

## Funzionamento

1. Girare il coperchio per rimuovere [Fig. 1].
2. Riempire la caraffa (a non più di 3 cm dalla sommità).

**Nota: se si riempie la caraffa con liquido bollente, prima riempire e svuotare la caraffa con acqua bollente al fine di mantenere una temperatura più elevata.**

**In caso di liquidi caldi, NON chiudere immediatamente il coperchio. Attendere 3 minuti.**

3. Riavvitare il coperchio.

Per erogare:

1. Premere verso il basso l'impugnatura e inclinare la caraffa per versare (K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/CE227/CR454/DM184/DM185).
2. Tipo di vite - Twist il cappuccio fino a quando si può versare la bevanda fuori (GD297/GD298/GD299/CL371/CL372).

**ATTENZIONE: pericolo di scottature causate dal vapore. Fare attenzione quando si riempie la caraffa e si apre il coperchio.**

## Pulizia e manutenzione

- Per pulire la caraffa utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Non immagazzinare la caraffa se contiene ancora liquido.

## Conformità

I componenti OLYMPIA sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti OLYMPIA sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di OLYMPIA.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia OLYMPIA si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Instrucciones de seguridad

- No utilice el envase para almacenar o transportar bebidas carbonatadas, a menos que el fabricante lo especifique claramente.
- Lávese bien después de su uso con leche caliente para evitar la acumulación de bacterias.
- Caliente o enfríe el envase previamente con agua para asegurar su eficiencia y reducir el riesgo de rotura del recipiente de vidrio. Nunca utilice el microondas o un horno convencional para calentar la jarra-termo.
- Nunca añada hielo ni utilice objetos afilados en su interior.
- Evite los golpes y las caídas.
- El recipiente debe limpiarse periódicamente. Los mejores resultados se obtienen utilizando una mezcla de agua y bicarbonato sódico o detergente líquido. Aclarar bien después.
- No lave el envase en el lavavajillas, a menos el fabricante indique lo contrario.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto OLYMPIA.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Jarra de vacío OLYMPIA
- Manual de instrucciones

OLYMPIA se enorgullece de su calidad y servicio, garantizando que, al desembalar el contenido, este se encuentre en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor OLYMPIA.

## Funcionamiento

1. Gire la tapa para quitarla [Fig. 1].
2. Llene la jarra (no más de 3 cm de la superficie).

**Nota: Si va a llenarla con líquido caliente, llene y vacíe la jarra con agua caliente previamente para mantener la temperatura más alta.**

**Si contiene líquido caliente, NO cierre la tapa inmediatamente. Espere 3 minutos.**

3. Enrosque la tapa de nuevo.

Para servir:

1. Presione hacia abajo el asa e incline la jarra para servir (K656/DL160/DL161/DL162/DL167/DL168/DL169/C092/CN819/CE227/CR454/DM184/DM185).
2. Tipo de tornillo - Gire la tapa hasta que se puede verter la bebida fuera (GD297/GD298/GD299/CL371/CL372).

**PRECAUCIÓN: peligro de quemaduras debido al vapor. Tenga cuidado cuando llene y abra la tapa.**

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Utilice agua tibia con jabón y un paño húmedo para limpiar la jarra.
- Séquela por completo tras la limpieza.
- No almacene la jarra mientras todavía contenga líquido.

## Cumplimiento

Las piezas OLYMPIA han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos OLYMPIA han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de OLYMPIA.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, OLYMPIA se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**









# OLYMPIA

[olympia-tableware.com](https://olympia-tableware.com)  
[enquiries@olympia-tableware.com](mailto:enquiries@olympia-tableware.com)



K656\_DL160-DL162\_DL167-DL169\_C092\_CN819\_GD297-GD299\_CL371-CL372\_  
CE227\_CR454\_DM184-DM185\_ML\_A5\_v9\_2026/01/27